



PROGRAMA DE ASIGNATURA

1. Nombre de la Actividad Curricular

Representaciones narrativas de la experiencia migrante en Chile

2. Nombre de la Actividad Curricular en Inglés

Narrative Representations of Migrant Experience in Chile

3. Nombre Completo del(los) Docente(s) Responsable(s)

Ignacio Álvarez Arenas

4. Unidad Académica / organismo de la unidad académica que lo desarrolla

Facultad de Filosofía y Humanidades, Departamento de Literatura

5. Semestre/Año Académico en que se dicta

Segundo semestre, 2022

6. Ámbito

Análisis e interpretación de fenómenos lingüísticos, discursivos y literarios

7. Horas de trabajo

Presenciales: 3 (tres)

No presenciales: 6 (seis)

8. Tipo de créditos:

SCT 27:1



9. Número de Créditos SCT – Chile

6 (seis)

10. Requisitos

Taller de Lectura y Escritura Académica

11. Propósito general del curso

El propósito general del curso es discutir la representación de la experiencia migrante en Chile a través de algunos textos narrativos en forma de relato autobiográfico, reportaje o a través de la ficción. El curso, que ofrece un panorama de dicha experiencia, integrará voces árabes, judías y mapuche, así como algunas representaciones narrativas de la migración peruana por parte de autores chilenos.

12. Competencias

1. *Analizar e interpretar fenómenos lingüísticos, discursivos y literarios desde diversos enfoques teórico-metodológicos y desde perspectivas interdisciplinarias.*
2. *Analizar textos literarios de distintas culturas, interpretándolos como fenómenos estéticos y como expresión de procesos histórico-literarios y culturales.*
4. *Producir y evaluar distintos tipos de textos (escritos y orales) en lengua española.*
8. *Definir y materializar de forma autónoma proyectos de investigación y gestión cultural en el campo de los estudios lingüísticos, discursivos y literarios.*

13. Subcompetencias

- 1.2. *Comprende fenómenos literarios desde distintos enfoques teórico metodológicos.*
- 1.3. *Aplica perspectivas interdisciplinarias a los análisis literarios, discursivos y lingüísticos.*
- 2.1. *Contextualiza textos literarios a partir de coordenadas históricas y culturales en América Latina y Chile.*
- 2.2. *Caracteriza las particularidades temáticas y estéticas de los principales períodos y movimientos de la historia literaria de América Latina y Chile.*
- 2.3. *Relaciona textos de diversas literaturas desde enfoques comparatísticos.*
- 4.1. *Elabora textos gramatical y estilísticamente correctos.*
- 4.2. *Elabora textos de naturaleza académico-científica en los ámbitos de la lingüística y de los estudios literarios.*
- 8.2. *Realiza investigación bibliográfica en archivos y bibliotecas, incluyendo manejo, a nivel de usuario, de*



plataformas virtuales.

14. Resultados de Aprendizaje

1. *Apropiarse de algunas perspectivas teóricas que permiten el abordaje literario de la experiencia migrante.*
2. *Conocer un corpus acotado pero relevante de voces migrantes y sobre la experiencia migrante en la literatura chilena.*
3. *Conocer y valorar las operaciones literarias y culturales que realizan textos escritos por inmigrantes en Chile y por chilenos acerca de la experiencia migrante.*

15. Saberes / Contenidos

I. Problemas teóricos de la migración

- A. La representación del sujeto subalterno
- B. La experiencia migrante: una mirada cultural
- C. La mirada sociológica
- D. La mirada filosófica

II. Migrancias en Chile: vistas parciales

- A. Migración árabe y turcofobia
- B. Los contextos de la migración judía
- C. La diáspora mapuche en Santiago
- D. La experiencia migrante peruana en Chile

III. Textos literarios

Memorias de un emigrante, Benedicto Chuaqui

El viajero de la alfombra mágica, Walter Garib

Para siempre en mi memoria, Sonia Guralnik

Piñén, Daniela Catrileo

Charapo, Pablo D Sheng

"La pandemia en 30 metros cuadrados", Jorge Rojas.

16. Metodología

- Lectura personal, anotada y pormenorizada de textos literarios.
- Lectura personal y pormenorizada de textos críticos.
- Exposición oral de textos teóricos y críticos.
- Sesiones de discusión, análisis e interpretación de textos literarios.

17. Evaluación



- A. Dos informes de lectura (cuyo promedio se ponderará en un 60%), a desarrollar en la casa.
- Aspectos formales: 4 a 5 páginas en estilo MLA (Doble espacio, Times New Roman 12, márgenes de 2,5 cms. parejos).
 - El curso considera la lectura de 5 textos narrativos chilenos. Los estudiantes podrán escoger 2 de entre los 5 textos para escribir sus informes. Se entregan el mismo día en que se discute por segunda vez el texto.
- B. Un trabajo final (40%) que considere el desarrollo de una perspectiva global con respecto al corpus analizado.
- Aspectos formales: 10 a 15 páginas en estilo MLA (Doble espacio, Times New Roman 12, márgenes de 2,5 cms. parejos).

18. Requisitos de aprobación

- *Asistencia: 50% mínimo*

19. Palabras Claves

Literatura chilena; migrancia; literatura migrante.

20. Bibliografía Obligatoria

Textos primarios

- Chuaqui, Benedicto. *Memorias de un emigrante. Imágenes y confidencias*. Santiago: Zig-Zag, 1995.
- Garib, Walter. *El viajero de la alfombra mágica*. Santiago: Fértil Provincia, 1991.
- Guralnik, Sonia. *Para siempre en mi memoria*. Santiago: Ediciones B, 2000.
- Sheng, Pablo D. *Charapo*. Santiago: Cuneta, 2016.
- Catrileo, Daniela. *Piñen*. Santiago: Pez Espiral, 2019.
- Rojas, Jorge. "La pandemia en 30 metros cuadrados". *Nosotros no estamos acá. Crónicas de migrantes en Chile*. Santiago: Catalonia-UDP, 2021.

21. Bibliografía Complementaria

Bibliografía crítica

- Alvarado Lincopi, Claudio. *Mapurbekistán. Ciudad, cuerpo y racismo. Diáspora mapuche en Santiago, siglo XX*. Santiago: Pehuén, 2021.
- Álvarez, Ignacio. "Cosa tenda: tácticas retóricas contra la discriminación en tres textos de inmigrantes árabes en Chile". *Letras quemadas* 1 (2007): 45-53. Recuperado de https://www.academia.edu/1746208/Cosa_tenda_tácticas_retóricas_contra_la_discriminación_en_tres_textos_de_inmigrantes_árabes_en_Chile
- Álvarez, Ignacio. "Memorias de un emigrante. (Imágenes y confidencias) (1957), de Benedicto Chuaqui: pistas sobre su estrategia realista y la transmisión de la experiencia". *Anales de Literatura Chilena* 19 (junio de 2013): 211-26.
- Brahm García, Enrique y Jorge Montes Arraztoa. "El Frente Popular y la inmigración judía a Chile: de la apertura al cierre total". *Revista Chilena de Derecho* 39.3 (2012): 909-917.



- Cánovas, Rodrigo y Jorge Scherman Filer. *Voces judías en la literatura chilena*. Santiago: Cuarto Propio, 2010.
- Cánovas, Rodrigo. *Literatura de inmigrantes árabes y judíos en Chile y México*. Santiago – Madrid: Iberoamericana – Vervuert - Pontificia Universidad Católica de Chile, 2011.
- Cornejo-Polar, Antonio. “Condición migrante e intertextualidad multicultural. El caso de Arguedas”. *Revista de crítica literaria latinoamericana* 42 (1995): 101-9.
- Di Cesare, Donatella. *Extranjeros residentes, Una filosofía de la migración*. Rodrigo Molina-Zavalía, traductor. Buenos Aires: Amorrortu, 2019.
- Huaiquimilla, Rodrigo. “Piñen, concepto estético que expresa la violencia interseccional padecida por mujeres mapuche-mapurbe”. *Actos* N° 6 (2021): 50-62.
<http://revistas.academia.cl/index.php/actos/article/view/2081/2318>
- Mascareño, Aldo. “Para una política reflexiva de inmigración en Chile: una aproximación sociológica”. Aninat, Isabel y Rodrigo Vergara (eds.). *Inmigración en Chile. Una mirada multidimensional*. Santiago: Fondo de Cultural Económica – Centro de Estudios Públicos, 2019.
- Navarro-Rosenblatt, Valeria. “Construcción de una memoria histórica: La celebración del cincuentenario de la Colectividad Israelita en Chile”. *Revista de Historia y Geografía* 38 (2018): 69-91.
- Olgún Tenorio, Myriam y Patricia Peña González. *La inmigración árabe en Chile*. Santiago: Instituto Chileno Árabe de Cultura, 1990.
- Opazo, Cristián y Marjorie Agosín. “Jewish Voices, Chilean Literature”. En López-Calvo, Ignacio. *A History of Chilean Literature*. Cambridge: Cambridge University Press, 2021.
- Rebolledo Hernández, Antonia. “La ‘turcofobia’. Discriminación antiárabe en Chile. 1900-1950”. *Historia* 28 (1994): 249-72.
- Samamé, María Olga “Aproximación a una novela de emigración árabe: *El viajero de la alfombra mágica* de Walter Garib”. *Revista Chilena De Literatura* 60 (2002): 23-54.
- Samamé, María Olga. “Chilean Arabic Writing: A Desire for Integration into Mainstream Society”. En López-Calvo, Ignacio. *A History of Chilean Literature*. Cambridge: Cambridge University Press, 2021.
- Spivak, Gayatri Chakravorty “¿Puede hablar el sujeto subalterno?” *Orbis Tertius* 3.6 (1998): 175-235. Disponible en: http://www.fuentesmemoria.fahce.unlp.edu.ar/art_revistas/pr.2732/pr.2732.pdf
- Stefoni, Carolina y Macarena Bonhomme. “Una vida en Chile y seguir siendo extranjeros”. *Si Somos Americanos* XVI.2 (julio-diciembre 2014): 81-101.
- Trigo, Abril. “Migrancia: memoria: modernidad”. En Moraña, Mabel (ed). *Nuevas perspectivas desde/sobre América Latina: el desafío de los estudios culturales*. Santiago: Cuarto Propio, 2000. 273- 291.

22. Recursos Web

Centro de Estudios Árabes, Universidad de Chile

<http://estudiosarabes.cl>

Centro de Estudios Judaicos, Universidad de Chile

<https://estudiosjudaicos.uchile.cl>